



ФИЛОЛОГИЯ сериясы
№ 4 / 2019
серия ФИЛОЛОГИЧЕСКАЯ



**Ш. УӘЛИХАНОВ атындағы
КӨКШЕТАУ МЕМЛЕКЕТТІК
УНИВЕРСИТЕТІНІҢ
ХАБАРШЫСЫ**

**ВЕСТНИК
КОКШЕТАУСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО
УНИВЕРСИТЕТА
имени Ш. УАЛИХАНОВА**

ISSN 1608-2206

Ш. УӘЛИХАНОВ атындағы
КӨКШЕТАУ МЕМЛЕКЕТТІК
УНИВЕРСИТЕТІНІҢ
ХАБАРШЫСЫ

ВЕСТНИК
КОКШЕТАУСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО
УНИВЕРСИТЕТА
имени Ш. УАЛИХАНОВА



Меншік иесі Ш. Уәлиханов атындағы Көкшетау мемлекеттік университеті ШЖҚ РМҚ
Собственник РГП на ПХВ Кокшетауский государственный университет им. Ш. Уалиханова

Бас редакторы - Главный редактор
Шапауов А.К., к.филол.н., профессор ВАК (h-index: 3)

Редакция алқасы - Редакционная коллегия

Жакупова А.Д.	д-р филол. наук, профессор;
Jankowski Henryk	dr.hab., full professor;
Kirchner Mark	dr.hab., full professor;
Yilmaz Ahmet	PhD, professor;
Миннегулов Х.Ю.	д-р филол. наук, профессор;
Джусупов Н.М.	PhD;
Юрина Е.А.	д-р филол. наук, профессор;
Шалабай Б.	д-р филол. наук, профессор;
Шаймерденова Н.Ж.	д-р филол. наук, профессор;
Анищенко О.А.	д-р филол. наук;
Жахина Б.Б.	д-р педагог. наук;
Исмагулова А.Е.	канд. филол. наук;
Байманова Л.С.	канд. филол. наук;
Кишкенбаева Ж.К.	PhD;
Фаткиева Г.Т.	канд. филол. наук;
Гладкова Е.И.	маг. филол., отв. сек-рь.

Адрес редакции: 020000, г. Кокшетау, ул. Акана-сері, 24.
тел./факс: 25-55-83; редакция: 25-03-15;
E-mail: vestnik-kgu@mail.ru

ISSN 1608-2206

ФИЛОЛОГИЯ сериясы
№ 4 / 2019
серия **ФИЛОЛОГИЧЕСКАЯ**

Техникалық редактор
Технический редактор
Макенова Л.Ш.

2008 жылдан бастап шығады
Жылына 4 рет шығады

Издается с 2008 года
Выходит 4 раза в год

Басуға 27.09.2019 ж. қол қойылды.
Пішімі 60x84 1/12.
Кітап-журнал қағазы.
Көлемі 24,4 б.т.
Таралымы 300 дана.
Бағасы келісім бойынша.
Тапсырыс №95.

Подписано в печать 27.09.19 г.
Формат 60x84 1/12.
Бумага книжно-журнальная.
Объем 24,4 п.л. Тираж 300 экз.
Цена договорная. Заказ №95.

Ш. Уәлиханов атындағы КМУ
баспаханасында басылған

Отпечатано в типографии
КГУ им. Ш. Уалиханова

©Ш. Уәлиханов атындағы Көкшетау мемлекеттік университеті
Кокшетауский государственный университет им. Ш. Уалиханова

Зарегистрирован Министерством культуры, информации и общественного согласия РК
Регистрационное свидетельство № 481-ж от 25.11.1998 г.

ТІЛ БІЛІМІНІҢ МӘСЕЛЕЛЕРІ

ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

Абдуллаева Қ.М. М.Ж. Көпейұлы публицистикасындағы лингвомәдени бірліктер	6
Абдуллаева Қ.М. М.Ж. Көпейұлы шығармаларындағы кірме сөздер.....	12
Айдарбекова Ж.Қ., Альбекова А.Ш. Орхон жазба ескерткіштері тілінде «кеңістік» концептісіндегі нумеративтердің семантикасы.....	18
Aliyassova A.V. Communication of modern youth in didgital space through phenomenology...	24
Бекназарова Ұ.Ө. Метафорадағы ұлттық таным көрінісі (мақал-мәтелдер негізінде).....	28
Галкина Т.В. Особенности мужской речи (на материале СМИ).....	33
Громова О.В. К вопросу о рекламе как способе манипуляции сознанием в полидискурсивном пространстве современного общества.....	40
Дюсекенева И.М. Германская аспектология в интерпретации видовых отношений.....	46
Zhumagulova N.S., Ahetova A.A. Linguoculturological aspect of the eurasian linguistic identity.....	52
Каленова Г.Б., Даулетова Г. СМИ о формировании культуры межнациональных отношений в Казахстане.....	59
Киынова Ж.К., Жауыншиева Ж.Б., Бекен А.А. Антропоцентрическая картина мира в семантике фразеологизмов старославянского происхождения.....	65
Malikova A.I. Functioning of formulas of addressing and greeting: ethnocultural aspect.....	70
Мукашева А.О. Модернизация общественного сознания как ключевая идеологема политического дискурса Н.А. Назарбаева.....	75
Мусабекова Р.М. Вклад казахстанских немцев в развитие казахского языка в Северном Казахстане (1980-е годы).....	81
Нұржаубек А., Қалибекұлы Т., Уранова З.С. «Құдалық» фреймінің вербалды ассоциативті экспериментінің талдауы.....	86
Peretyatko I.R., Trichik M.V. Psycholinguistic research on gender peculiarities of perception of the word “feminist”.....	95
Сәрсекке Г.Ә. Компьютерге негізделген коммуникацияның лингвистикалық мінездемесі...	100
Селиверстова Ж.Б. Концептуальная метафора vs концептуальная интеграция: конвергентные эффекты и перспективы	106
Шохаева Қ.Н. Кәсіби тіл мен іскери қарым-қатынастағы сөйлеу тілінің ара қатынасы.....	112

САЛЫСТЫРМАЛЫ ТІЛ БІЛІМІ

СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Жунусова Ж.Н., Чукаева А.А. Вежливость как коммуникативная категория в русской и казахской лингвокультурах.....	117
Kakimova M.Y., Olkova I.A. The phenomenon «politeness» as a linguistic category.....	123
Ongarbayeva M.S., Tayeva R.M., Kolesnikova T.P., Alimbayeva A.T. Meteorological metaphor investigation in the british and kazakh national corpora.....	131
Сабиева Е.В., Какимова М.Е. Специфические особенности ойконимической системы Северо-Казахстанской области.....	136
Samambet M.K., Imanmagzumova T.K. Phraseological units with colour components in the	

ӘДЕБИЕТТАНУ ЖӘНЕ ФОЛЬКЛОРТАНУ

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ И ФОЛЬКЛОРИСТИКА

Абылқасов Ғ.Ж., Жумагулова О.А. Қазақ және татар әдебиетінің байланысы және екі халықтың тарихи тамырластығы.....	148 153
Аймұхамбет Ж.Ә. «Ер Төстік» эпосы: қазақ, қырғыз, татар нұсқалары.....	159
Аймұхамбет Ж.Ә., Көбеева Н.И. Оксюморон көркемдік тәсіл ретінде.....	
Анищенко О.А., Омарова Н.Г. Традиции М.Е. Салтыкова-Щедрина в философской сказке Ф. Искандера «Кролики и удавы».....	167
Асанов Ж.А., Амангазиева М.Қ. Мөңке би ғибраттарындағы сөз тіркестерінің мағыналық ерекшеліктері.....	174
Ғалымжанов Б.Ғ. Ұлттық құндылық – ұлт қуаты (Мәшһүр Жүсіп әдеби мұраларындағы ұлттық құндылықтар негізінде).....	182 188
Жанысбекова Э.Т. Неомиф: контент и структура.....	192
Жапанова М.Е., Нурманова Ж.К. Образ юрты в художественной литературе.....	198
Жұмағұлов А.Б. Халық ақыны Доскей Әлімбайұлы шығармашылығы.....	
Кенжалин Қ.К., Ермекбаева М.А. Типологиялық құрылымы тұрғысынан қазақ мақал-мәтелдерінің жіктелуі.....	205
Қадыров Ж. Т., Шапауов Ә.Қ., Қоңқаев М.М. Мұқағали Мақатаев поэзиясындағы образдар жүйесі.....	215
Коробкова Т.В. Цикл В.А.Пьецуха «Плагиат»: авторские приемы создания интертекстуального текста.....	223
Крылова Л.А., Бучина А.В. Культурные архетипы оврага и сада в художественном мире А.П. Чехова.....	230
Леонтьева А.Ю., Филимоненко Р.А. Интерпретация литературного типа «маленький человек» в прозе русского зарубежья.....	237
Локтионова Н.П., Бука С.В. «И отражаться в зеркале твоём...» (Образ зеркала в лирике Арсения Тарковского и кинофильме «Зеркало» Андрея Тарковского).....	245
Локтионова Н.П., Забинякова Г.В. «Человеческое в человеке никогда не будет убито» (к изучению романа А.Н. Рыбакова «Дети Арбата»).....	253
Мамаев Ж.Б., Мамаева Г.Б. Қазақ және өзбек әдеби байланысы: фольклордан қазіргі заманға дейін.....	261 268
Муканова Г.М., Романенко С.М. Морфология чеховского нарратива.....	
Мүрсәлім Г.О., Төлебаева Қ.Т. Ұлықбек Есдәулет поэзиясындағы ұлттық болмыс пен қоғамдық сананың көркем бейнеленуі.....	274
Мусабекова Р.М., Козбагарова Г.И. Современное российское фэнтези и произведения Ника Перумова.....	279
Нүрдәулетова Б.И. Маңғыстау жерасты мешіттерінің сопылық ханакалармен сабақтастығы.....	284
Оразбек М.С., Өмірхан Е.Ө. XXI ғасыр басындағы қазақ поэзиясындағы саяси мотивтер.....	289 295
Отарбаева Ғ.Н. Көркем мәтін интерпретациясы және герменевтикалық әдістер.....	302
Toleubayeva K.A. Artistic space and nature of characters.....	310
Усипбаева П.С., Кыдырбаева У.Т. Қазақ эпосындағы батырдың үйлену сюжеті.....	318
Үшкөмпір А.Қ. Қазіргі айтыс үлгілеріндегі дәстүр және жаңашылдық.....	

ТІЛДІҢ ЖӘНЕ ӘДЕБИЕТТІҢ ОҚЫТУ ӘДІСТЕМЕСІ

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

Ainysheva M.Zh., Ryspaeva D.S., Nemchenko N.F., Duisenbina A.T. Integration of cognitive and communicative approaches in the process of teaching english.....	324
Yerbolatova D.B., Ryspaeva D.S., Nemchenko N.F. Some aspects of teaching professional english to biology students.....	330
Кельдешова О.В. О важности формирования лингвокультурологической компетенции...	334
Куратова О.А., Новикова С.В. Ситуативно-интерактивные технологии в обучении иностранному языку в профессиональной сфере.....	339
Құрманбаева Ш.Қ., Оралбекова Қ.О. Абай шығармашылығын оқытудың авторлық технологиясын жасаған ұлы ұстаз.....	347
Курманова Б.Ж. Лингводидактика және қазақ тілін оқытудың өзекті мәселелері.....	352
Moldakhmetova G.Z., Iskakova A.R., Baiyskhan A., D.B.Rakhimova, Yermekbayeva M.A., Zetulla A.K. Latin alphabet in Kazakhstani academic environment: what is a precisely productive teaching framework?.....	357
Nagyzkhanova B.M. Importance of forming distance learning program for english grammar.....	364
Саденова А.Е., Мұсабекова Ұ.Е., Курманова Т.В. Шетелдік студенттерге қазақ тіліндегі диалогтарды деңгейлік меңгерту динамикасы.....	370
Саденова А.Е., Торохтий Л.С., Мұсабекова Ұ.Е. Шетел аудиториясында мәтіндерді оқытудың және оқылым дағдыларын қалыптастырудың жолдары	377
Стукаленко Н.М., Жамантаева Ж.К., Дигенова Б.К., Сағындықова Г.М. Развитие исследовательских навыков учащихся в условиях обновления содержания образования...	383
Salimova A. Cognitive aspects of teaching scientific terms.....	389
Тулеева А.М., Шканова Б.А. Жоғары мектепте мемлекеттік тілді оқыту әдістері.....	396

ШОЛУЛАР, СЫН ЖӘНЕ БИБЛИОГРАФИЯ

ОБЗОРЫ, КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

Арынбаева Р.А., Дмитриук Н.В., Кадеева М.И., Стычева О.А. Сопоставительные ассоциативные исследования особенностей языкового сознания казахского и русского этносов (концепт «семья»)	404
Гладкова Е.И. Ономастические исследования в ретроспективе мировой лингвистики.....	412
Гладкова Е.И., Маликова А.И., Кельдешова О.В., Нежинская Е.Ю. Большой этнографический диктант: межкультурный и диалоговый подход.....	419
Ксанова Д.М., Буркова Т.А. Теоретические проблемы изучения топонимии Казахстана: диахронный аспект.....	424
Садықова Р.Т. Алаш қайраткері Халел Ғаббасұлы және оның ұрпақтары.....	430
Свиридова И.И. К вопросу о составе системного поля бытия.....	435

О.А.Куратова¹, С.В.Новикова²

¹к.п.н., доцент КазНУ им. Аль-Фараби, г.Алматы, Республика Казахстан, e-mail: k-olga55@mail.ru

²старший преподаватель КазНУ им. Аль-Фараби, г.Алматы, Республика Казахстан, e-mail: cbeta67@mail.ru

СИТУАТИВНО-ИНТЕРАКТИВНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ

В условиях решения задач по совершенствованию качества развития национальной системы профессионального образования Республики Казахстан, исследование темы обучения профессионально-ориентированному иностранному языку очень важно. В связи с постоянно растущим международным обменом в разных сферах профессиональной деятельности особую актуальность приобретают вопросы межкультурной профессиональной коммуникации. Необходимой составляющей профессиональной компетенции выпускника-бакалавра по соответствующему направлению подготовки является межкультурная коммуникативная компетенция, неотъемлемым компонентом которой является лингвокультурологическая компетенция, позволяющая коммуникантам создавать процесс общения с учетом системы культурных ценностей собеседника, нашедших выражение в его языке. В данном исследовании предлагаются способы формирования лингвокультурологической компетенции на основе ситуативно-интерактивных технологий в обучении профессионально-ориентированному иностранному языку студентов неязыковых специальностей.

Ключевые слова: профессионально-ориентированный иностранный язык (ПОИЯ), лингвокультурологическая компетенция, ситуативно-интерактивные технологии, интерактивное обучение

ВВЕДЕНИЕ

Одна из основных отличительных черт современной системы иноязычного образования в рамках неязыковых факультетов вуза, которая базируется на уровневом подходе, состоит в

ее направленности на конечный результат обучения, т.е. на определенно целесообразный уровень обученности. Имеющая место система обучения иностранному языку завершалась у студентов неязыковых факультетов на первом курсе и вела в «никуда», не обозначая конечного результата и цели обучения иностранным языкам. С введением обязательного предмета «Профессионально-ориентированный иностранный язык» обозначены требования к преподаванию иностранному языку в профессиональной сфере на неязыковых факультетах вузов. Существующий в настоящее время профессионально-ориентированный подход к преподаванию иностранного языка

предполагает воспитание у студентов способности иноязычной коммуникации в конкретных профессиональных, деловых, научных сферах и обстоятельствах с учетом особенностей профессиональной деятельности, при организации мотивационно - побудительной и ориентировочно-исследовательской деятельности.

Под профессионально-ориентированным обучением понимают подготовку, базирующуюся на основе потребностей студентов в овладении иностранным языком, который необходим для будущей профессии или специальности [1, 27]. В теории и практике профессионально-ориентированного обучения студентов неязыковых факультетов огромное внимание уделяется проблемам, связанным с использованием его как инструмента коммуникации в диалоге культур. Коммуникативное, а также социокультурное совершенствование студентов посредством учебной дисциплины «Иностранный язык» осуществляется в основном за счет соответствующей реализации лингвокультурологического подхода. Данный подход обеспечивает овладение языком в непосредственной связи с иноязычной культурой, которая, естественно, включает в себя разные познавательные сведения об истории, литературе, архитектуре, обычаях и традициях, нравах, личностях и их достижениях в науке, технике и образе жизни страны изучаемого языка.

Лингвокультурологический компонент, включенный в содержание преподавания иностранного языка имеет существенное значение в развитии личности студента, так как дает возможность не только ознакомиться с наследием культуры страны изучаемого языка, но и сравнить его с культурными ценностями своей страны, что способствует воспитанию общей культуры обучающегося и его межкультурной компетенции.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

В нашей исследовательской работе, проводимой кафедрой иностранной филологии и переводческого дела КазНУ им. Аль-Фараби, предложены способы формирования лингвокультурологической компетенции в условиях профессионально-ориентированного обучения иностранному языку студентов неязыковых факультетов и рассмотрены ситуативно-интерактивные технологии, которые необходимы для обеспечения результативности учебного процесса.

В условиях профессионально-ориентированного обучения иностранному языку эффективность и результативность специальных заданий заключаются, в первую очередь, в профессиональной направленности тематики и отборе содержания учебных заданий. В качестве главного критерия выступает направленность на формирование у студентов:

- знаний, являющихся теоретический фундаментом для восприятия идей, концепций и теорий, дисциплин основной подготовки;
- знаний, которые непосредственно будут находить свое применение в будущей профессиональной деятельности;
- знаний и умений, направленных на совершенствование профессиональной подготовки с применением лингвокультурологической компетенции.

Основная и конечная цель обучения – сделать возможным активное владение иностранным языком выпускниками неязыковых факультетов как средством развития и выражения мыслей в области повседневного общения и в области, соответствующей специальности. Направленность на конечный результат обучения диктует необходимость рассмотрения вариативности содержания учебного предмета.

Рассматривая вопрос оценки уровня овладения иностранным языком, многие зарубежные и отечественные ученые-методисты предлагают следующие критерии: законченность мысли, отраженной в предложении; адекватность оформления типовой фразы; доступность ее содержания. Данный подход в основном отвечает потребностям речи, так как в нем на передний план выступает вопрос о содержании и логике высказывания. Но остается неясным, какое выступление признается адекватным и законченным по мысли, каким образом можно измерить эти понятия.

Анализ научных и научно-методических работ привел нас к выводу о том, что до сих пор не существует единых, одобренных всеми учеными, научных положений по проблеме определения критериев, показателей и уровней овладения иностранным языком обучающимися неязыковых факультетов. В этом плане нам более близок подход, предложенный О.Ю. Искандаровой [2], в соответствии с которым, ученый выделяет следующие уровни и соответствующие им показатели:

1. Реконструктивно-вариативный: умение прослушать информацию и правильно среагировать на заданные вопросы; создать контакт с коллегами на иностранном языке для проведения совместной деятельности; изложить на иностранном языке усвоенное, постигнутое; описать прослушанную информацию; уметь определить главную мысль в процессе просмотрового чтения научной литературы.

2. Частично-поисковый: заслушать научную информацию, определить основную мысль прослушанного текста; уметь вычлнить основную и дополнительную информацию; уметь сократить прослушанную информацию; уметь оценить содержание научного текста по схемам, рисункам, таблицам; уметь выбрать предложения, несущие основную и дополнительную информацию; уметь найти ключевые слова из текста; уметь определить из научной статьи информацию для создания сообщения по соответствующей теме на иностранном языке.

3. Трансформационный: уметь определить в научном тексте подтверждение или опровержение представленным фактам и событиям; уметь обосновывать предложенный заголовок к статье; уметь исправить предложенный план к статье; уметь разработать план к тексту в форме утвердительных или вопросительных предложений; уметь написать тезисы к научной статье; уметь создать собственное сообщение по теме, пользуясь при этом информацией нескольких статей; уметь осуществлять дискуссию по теме сообщения.

4. Творческий: владеть «гибким» чтением; уметь определить компонент нового, непознанного знания в научном источнике; уметь приводить к классификации новые знания; уметь проводить аналитико-синтетическую обработку новой информации; уметь выбрать из разных источников информацию, нужную для решения практических задач; уметь анализировать полученную информацию на новизну и практическую ценность; уметь проводить дискуссию по теме сообщения, подтверждая свое выступление научными фактами, понятиями, научными концепциями. Этот подход представляет собой несомненный интерес, автор уделяет большое внимание коммуникативным навыкам чтения научной или научно-технической литературы. Однако, как нам известно, программа по профессионально-ориентированному иностранному языку для неязыковых факультетов предусматривает овладение студентами всеми видами речевой деятельности.

В процессе формирования лингвокультурологической компетенции в профессионально-ориентированном иностранном языке одним из основных

путей решения и одним из обязательных условий эффективного обучения иноязычному профессиональному общению в условиях отсутствия естественной языковой среды является специально разработанные задания в виде *ситуативно-интерактивных технологий*. Ситуативно-интерактивные технологии в виде учебно-речевых ситуаций, ролевых и деловых игр в профессионально-ориентированном иностранном языке способствуют созданию искусственной профессиональной иноязычной среды, которая повышает мотивацию студентов к иноязычному общению и создающих у них осознание потребности использовать соответствующие речевые образцы и способы речевого поведения.

Интерактивное обучение – это особая форма организации познавательной деятельности, которая подразумевает конкретные и прогнозируемые цели [2, 29]. Важным компонентом профессиональной культуры будущего специалиста является навык профессионального общения. Под профессионализмом общения понимается взаимодействие людей, которое характеризуется взаимным познанием и обменом информацией с помощью разных средств коммуникации, в целях установления взаимоотношений, благоприятных для процесса и совместной деятельности.

Отсюда следует, что создание искусственной языковой среды предлагает заданную в учебных интересах общую тему (характеризующую языковое сообщество), цель и объект делового контакта. Такая ролевая игра, при условии соблюдения правил всеми участниками, будет значительно отличаться от реального процесса общения, так как ментальность, в отличие от языка, выучить невозможно. Современный образовательный процесс в высшем учебном заведении нацеливает студентов на многообразный диалог - с миром культуры, науки, людей, будущей профессии. Сама логика овладения иностранным языком создается идеями диалога культур, коммуникации, взаимодействия. На самом деле, это разрешает нам определить реальный диалог как основной механизм формирования лингвокультурологической компетенции в обучении профессионально-ориентированному иностранному языку студентов неязыковых факультетов и системную идею во взаимосвязанном обучении студентов иностранному языку, в методике преподавания профессионально-ориентированного иностранного языка, использовать созданные диалоги как примерное воспроизведение культурной и языковой среды, но один из ситуативно-интерактивных технологий языковой среды при обучении профессионально-ориентированному иностранному языку. Как нам известно, с введением нового предмета –

«Профессионально-ориентированный иностранный язык» появилась необходимость по-другому взглянуть на процесс преподавания и обучения иностранному языку студентов неязыковых факультетов. Предмет «Иностранный язык» как профессионально-ориентированный иностранный язык стал одной из важнейшей составляющей для профессиональной подготовки, так как иноязычное общение в профессиональной сфере XXI века стало требованием времени. Из опыта обучения профессионально-ориентированному иностранному языку известно, что преподавание предполагает формирование у студентов иноязычного материала, связанного с его будущей профессией. Поэтому преподавателю профессионально-ориентированного иностранного языка на неязыковых факультетах вуза нужно изучить разные методические направления и технологии обучения профессионально-ориентированному иностранному языку, что требует совершенствования методико-дидактической организации преподавания профессионально-ориентированного иностранного языка. В связи с этим, нами разработаны диалоги, система коммуникативных заданий и упражнений,

обеспечивающих поэтапное формирование речевых и профессионально значимых навыков и умений иноязычной коммуникации. При этом нами было взято во внимание следующее:

1. Профессионально-ориентированный подход к преподаванию иностранного языка
2. Принцип ситуативности
3. Принцип функциональности

Казахстанский ученый Кунанбаева С.С. предлагает моделирование типичных ситуаций как коммуникативную систему, которая отражает в различных коммуникативных сферах все типы возможных ситуаций в контексте будущей специальности. Проводится самостоятельно студентами по ключевым подсказкам преподавателя способом частичной замены базовых ситуаций и создания его вариантов. На пути формирования процессуального аспекта содержания студентами создаются новые варианты базовых коммуникативных ситуаций. После достаточно долгого периода работы по моделированию ситуаций общения автором предлагается переход на этап межкультурно-коммуникативного профессионального общения [3].

Приведем следующий пример: моделирование обычной ситуации общения «An der Tankstelle», которая была разработана нами и использована на первом занятии по профессионально-ориентированному иностранному языку для студентов специальности

«Механика». Для мотивации студентов к иноязычному общению предпочтение отдано было проведению ее в виде диалога. Научить диалогической речи - значит научить обмену репликами самого разного характера, а не только вопросам и ответам. В модель-диалоге «An der Tankstelle» используются фразы, речевые конструкции живой речи в первую очередь в ежедневном общении. Повторение своей роли, заучивание и использование метода *дриллинга* сподвигло студентов к иноязычной коммуникации и заинтересовало, поскольку ситуация была из реальной жизни, которая могла произойти как и в Казахстане, так и в немецкоязычной стране. «Drilling» – многократное повторение до усвоения материала в условиях практических аудиторных занятий [4]. Практика показывает, что дриллинг особенно эффективен для обучающихся, имеющих достаточно низкий уровень языковой подготовки, что довольно часто встречается на неязыковых специальностях, поскольку немецкий язык как иностранный изучается на первом курсе как базовый иностранный язык. Таким образом, применение методики «Drilling», т.е. многократное повторение диалога на первых занятиях по профессионально-ориентированному иностранному языку, позволило нам достичь следующего:

- закрепление необходимых словосочетаний и профессионально-ориентированных речевых конструкций,
- формирование у студентов чувство уверенности в себе,
- развитие речевых *умений*, которые предполагают в качестве конечной цели *свободное* говорение,
- вжиться в роль иноязычного диалогического говорения, развить коммуникативные *умения и навыки* межкультурного профессионального общения в ситуации «An der Tankstelle».

Итак, нам удалось с первых занятий начать работу над *ситуацией*, которая возможна в контексте соответствующей профессии в форме **диалога и заданий к нему** с применением лексико-грамматического материала для формирования профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции студентов неязыковых факультетов.

«An der Tankstelle»

1. a) Machen Sie sich mit dem Inhalt des Dialogs bekannt!
- b) Lesen Sie den Dialog rollenweise vor!
- c) Der dritte Student spielt dabei die Rolle eines Dolmetschers.
- d) Lernen Sie den Dialog auswendig!

e) Spielen Sie einen ähnlichen Dialog! Fahrer:

– Bitte, volltanken!

Tankwart: – Super

oder Normal? F: –

Normal.

T: – Soll ich auch nach dem Öl sehen?

F: – Ja, bitte. Ich nehme einen Liter. Was

macht das aus? T: – 20 Euro, Zahlen Sie an der Kasse.

F: – Ich möchte hier auch Wasser und Luft prüfen. T: – Steht gleich hier.

F: – Ah, Ja!

Danke schön.

T: – Hätten

Sie eine

Panne?

F: – Ja, Und ich möchte die Kupplung und die Bremsen prüfen. Ich bin nicht sicher, dass mein Wagen in Ordnung ist.

T: – Ich empfehle in die

Autowerkstatt fahren. F: – Bitte,

sagen Sie, wie komme ich dahin.

T: – Es ist nicht so nah. Am besten fahren Sie 200m bis zur Ampelkreuzung, wo die Straßenbahn ist, gerade aus. Dann über die erste Ampel.

F: – Ah, falls ich weiterfahren würde, könnte der Schaden noch ungewöhnliches Geräusch, wenn ich den Starter betätige.

T: – Wirklich? Ich wundere mich.

F: – Ja, mein Gebrauchtwagen sieht wie neu aus. Aber er ist schon 7 Jahre alt.

Haben Sie wohl einen Stadtplan?

T: – Willst du den *kaufen*? Ja, an der Kasse. Da *gibt* es bestimmt einen *Stadtplan*.

Как свидетельствуют выше приведенные примеры в диалоге речевой ситуации, за фразами всегда находится когнитивная феноменологическая структура. При изучении такой речевой ситуации были даны ведущие лингвокультурологические понятия и применен иллюстративный материал «An der Tankstelle», который дает наиболее выдающиеся образцы изучаемой иностранной лингвокультуры, а также общие закономерности функционирования языка во взаимодействии с культурой. Важное внимание уделяется в преподавании профессионально-ориентированного иностранного языка вместе с профессиональной компетенцией и воспитанием толерантности к инокультурам, пробуждения интереса, уважения и познания лингвокультурологических особенностей иноязычного этноса, как немецкая педантичность, пунктуальность, трудолюбие, чистоплотность, придерживания

порядка во всем доме, в жизни, целеустремленность, работоспособность, трудолюбие, основательность: дом, работа, машина, церковь, благополучие и верность своей деятельности, компании, фирме или кому-либо. Литературные и языковые нормы немецкого языка также несут лингвокультурологический аспект, как например, строгий порядок слов в предложении.

Наша исследовательская работа показала, что в процессе обучения формируется компетенция, деление которой на лингвистическую (грамматические и лингвистические упражнения) и лингвокультурологическую (ознакомление с культурным достоянием страны изучаемого языка) искусственно создано. Далее, используя материал из разработанной нами системы упражнений, частично изменяется основная ситуация и обучающимися создаются новые варианты базовых коммуникативных ситуаций. По окончании работы по моделированию ситуаций общения нами предлагается переход на этап межкультурно- коммуникативного профессионального общения.

В исследовании разработанные нами задания являются только лишь образцами из числа многих других, которые можно использовать для формирования профессиональной языковой и лингвокультурологической компетенций. Они разработаны с целью помочь студентам понять и правильно интерпретировать различные ситуации. Поэтому, если студенты не имеют хорошие языковые знания, они могут использовать те знания, которые были ими освоены, более грамотно и адекватно в любой ситуации.

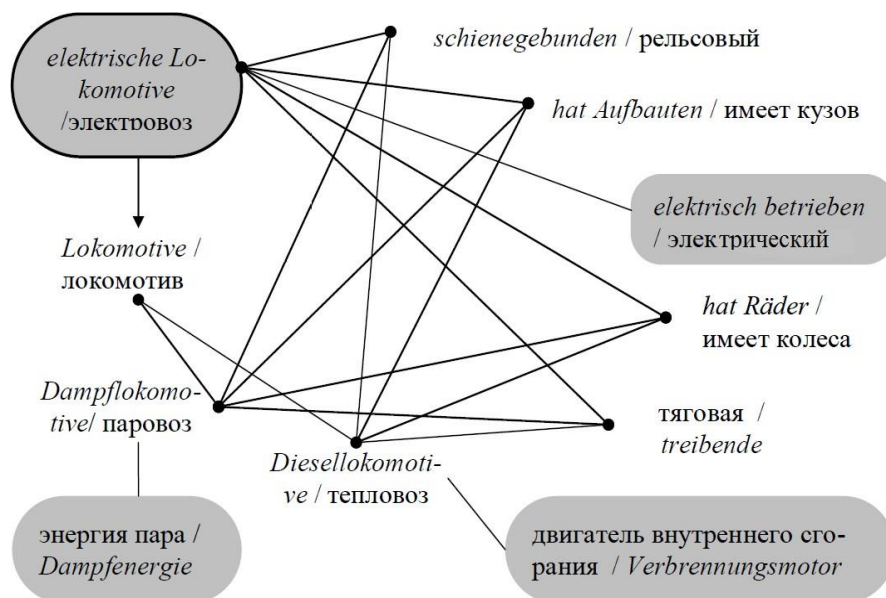
Важное значение имеет так же развитие навыков работы с профессиональными текстами. Текст является главной единицей информации, а также основным приемом обучения на всех этапах преподавания иностранного языка. В ходе работы с текстом у обучающихся развивается умение анализировать текст, извлекать из него нужную информацию. Работа с аутентичным текстом дает возможность студентам погрузиться в языковую среду, обогащает словарный запас, общую культуру, и, таким образом, формирует как профессиональную коммуникативную, а также лингвокультурологическую компетенцию студентов.

Примеры:

1. TECHNIK/ARTIKEL: Wie Mercedes zu seinen Namen kam? Lesen Sie folgende Information und antworten Sie auf die Frage: Warum heisst der Wagen – Mercedes Wagen?

2. Haben Sie Interesse für Gehalt des Maschinenbauingenieurs in Deutschland? Merken Sie sich die größten Arbeitgeber der deutschen Industrie!

3. Bilder als ein Anlass zum Sprechen im Unterricht: Folgende Bilder brauchen keinen Text. Was vermitteln die Bilder mit Bezeichnungen? Wie heißen die Autobegriffe in Ihrer Sprache? Die Bilder helfen Ihnen.



ВЫВОДЫ

Иноязычная профессиональная коммуникация основывается на интерактивных методах, к которым относятся: метод ролевой игры, метод решения учебных ситуативных задач, метод проектов в изучении иностранных языков с целью профессионального общения с использованием актуальных информативных и проблемных текстов. Также существует необходимость обучения студентов вербально-графическому структурированию изучаемого текстового материала профессионально-ориентированного иностранного языка, так как данный учебный материал студенты воспринимают лучше, несмотря на то, что эта система как один из способов развития, хранения и представления знаний, организованной в так называемые «пакеты информации», является достаточно сложной. При этом одним из основных понятий является фрейм - модель организации информативного пространства профессионального текста.

Итак, сделаем вывод, что в формировании лингвокультурологической компетенции в обучении профессионально-ориентированному иностранному языку, иноязычный текст является важным объектом обучения и источником той информации, которая необходима для повышения уровня их профессиональных знаний. Если аспект «чтение» выстроено на объемной литературной, профессиональной информации, то оно дает множественное понимание действительности и роли языка как элемента культуры в формировании лингвокультурологической компетенции в процессе изучения профессионально-ориентированного иностранного языка у студентов неязыковых факультетов.

Разработанные нами задания в виде ситуативно-интерактивных технологий при обучении профессионально-ориентированному иностранному языку были реализованы в учебно-методическом пособии по немецкому языку для 1-2 курсов, в методических указаниях и научных публикациях, где методы и приемы когнитивно-деятельностного подхода нашли свое отражение в системах диалога, текста, упражнений и проблемных заданий. Эффективность разработанной системы упражнений проверена в ходе

экспериментальных исследований в процессе обучения профессионально-ориентированному иностранному языку у студентов специальности «Механика» КазНУ им. аль-Фараби (2016- 2018 годы).

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1 Ильина К.Е. Требования к проверке уровня лингвокультурологической компетентности в области паремологии //Современное состояние и перспективы обучения иностранному языку в вузе: материалы докладов и сообщений XIII международной научно- методической конференции СПб.: СПГУТД, 2010. – С. 206-209.

2 Искандарова О.Ю. *Практика обучения: современные образовательные технологии* // Книга для преподавателя, Мурманск, 2014. – 217 с.

3 Кунабаева С.С. Современное иноязычное образование: Методология и теория. – А., 2006. – 262 с.

4 Ильина К.Е. Формирование лингвокультурологической компетенции при изучении пословиц и поговорок на материале паремий //Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И.

О.А. Куратова¹, С.В. Новикова²

Кәсіби салада шет тілін оқытуда ситуативті-интерактивті технологиялар

^{1,2}Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті,

Алматы қ., Қазақстан

Республикасы Қазақстан Республикасының ұлттық кәсіптік білім беру жүйесін қалыптастыруда білім сапасын нығайту мәселелерін шешу тұрғысында кәсіби бағытталған шетел тілін оқыту тақырыбының зерттелуі өте маңызды. Кәсіби қызметтің әртүрлі салаларында ұдайы етек алып келе жатқан халықаралық алмасуға байланысты және мәдениетаралық кәсіби қарым-қатынас мәселелері ерекше өзекті болып табылады. Кәсіби білім беру саласындағы бакалавр түлегінің кәсіби құзыреттілігінің ажырамас бөлігі - мәдени коммуникативті құзыреттілік компоненті. Ол өзінің маңызды құрамдас бөлігі коммуникаторларға өз тілінде сұхбат берушінің мәдени құндылықтарын ескере отырып, қарым-қатынас процесін құруға мүмкіндік беретін тілдік және мәдени құзыреттілік болып табылады. Бұл жұмыста тілдік емес мамандық студенттеріне кәсіби бағдарланған шетел тілін оқытуда интерактивті технологиялар негізделген ситуациялар арқылы шетел тіліндегі білімалушылардың лингвомәдениеттану құзіреттілігін қалыптастырудың әдістерін ұсынамыз.

O. Kuratova¹, S. Novikova²

Situational and interactive technologies in teaching a foreign language in the professional sphere

^{1,2}al-Farabi Kazakh National University, Almaty, Republic of Kazakhstan

The research of the topic of teaching a professionally oriented foreign language is very important in the context of solving problems on improving the quality of the formation of the national professional education system of the Republic of Kazakhstan. The issues of intercultural professional communication are of particular relevance in connection with the constantly expanding international exchange in various fields of professional activity. Intercultural communicative competence is an integral component of the professional competence of a bachelor's graduate in the corresponding field of training. As an important component it considers the linguistic and cultural competence which allows communicants to build a communication process taking into account the interlocutors' cultural values expressed in their language. In this paper, we propose methods on the formation of linguocultural competence based on situational tasks of interactive technologies in professionally oriented foreign languages teaching for students of non- linguistic majors.

